

INFORME

**Comisión de Recursos
Genéticos para la
Alimentación y la
Agricultura**

Roma, Italia
8-10 de septiembre
de 1998

**Grupo de trabajo técnico
intergubernamental sobre
los recursos zoogenéticos
para la alimentación y la
agricultura**

Primera sesión



**Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación**

CGRFA/WG-AnGR-1/98/INFORME

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA**

**INFORME DE LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO
TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS
ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma, Italia, 8-10 de septiembre de 1998

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN
Roma, 1998**

Los documentos preparados para la primera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, están disponibles en Internet en:

<http://www.fao.org/dad-is>

seleccionar: Idioma⇒Referencias⇒Biblioteca⇒Informes de reunión⇒Primera reunión, ITWG-AnGR

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse al Director de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

INDICE

	Párrs.
Introducción	1-6
Identificación de los principales componentes de la Estrategia mundial y preparación del plan de trabajo multianual	7-22
<i>Estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura</i>	23-26
Establecimiento del proyecto de marco para la evaluación de los progresos en la elaboración y aplicación de una Estrategia mundial	27-30
Otros asuntos	31-32
Recomendaciones	33
Identificación de otras medidas prioritarias necesarias para la elaboración de la Estrategia Mundial: Repercusiones de las recomendaciones	34
 <i>Apéndices</i>	
<i>A</i> Programa de la primera reunión	
<i>B</i> Lista de documentos	
<i>C</i> Mensaje de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica	
<i>D</i> Miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura elegidos en la séptima reunión ordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura	
<i>E</i> Lista de delegados y observadores	

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

INFORME DE LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Roma, Italia, 8-10 de septiembre de 1998

INTRODUCCIÓN

1. La primera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura se celebró en Roma, Italia, del 8 al 10 de septiembre de 1998. Como Apéndice E se adjunta la lista de delegados y observadores.
2. El Sr. Abdoulaye Sawadogo, Subdirector General del Departamento de Agricultura, inauguró la reunión y describió el proceso que había conducido al establecimiento del Grupo de Trabajo. Señaló la tarea que la Comisión había encargado al Grupo de Trabajo para este bienio, es decir, seguir elaborando la Estrategia mundial para examinarla en su octava reunión.
3. El Grupo de Trabajo tomó nota de que en el Artículo III de los Estatutos del Grupo de Trabajo se establecía que “los miembros del Grupo de Trabajo serán elegidos en cada reunión ordinaria de la Comisión, permanecerán en su cargo hasta la siguiente reunión ordinaria de ésta y podrán presentarse a la reelección”. Los miembros del Grupo de Trabajo elegidos en la séptima reunión ordinaria de la Comisión, en mayo de 1997, aparecen enumerados en el Apéndice D.
4. Se eligió a la Sra. Elzbieta Martyniuk (Polonia) como Presidenta del Grupo de Trabajo, al Sr. Aiguo Wang (China) como Vicepresidente y al Sr. Kor Oldenbroek (Países Bajos) como Relator.
5. Se aprobó el programa y calendario de la reunión que figura en el Apéndice A.
6. Se leyó un mensaje de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, en el que se indicaba el apoyo que la Conferencia de las Partes había prestado a la elaboración de la estrategia mundial en sus reuniones tercera y cuarta, poniendo de relieve la necesidad de trabajar sobre los recursos fitogenéticos y zoogenéticos de manera global. Se adjunta este mensaje como *Apéndice C*.

IDENTIFICACIÓN DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL Y PREPARACIÓN DEL PLAN DE TRABAJO MULTIANUAL

7. El Grupo de Trabajo examinó el documento CGRFA/WG-AnGR/98/2, en el que se exponían las propuestas para la elaboración ulterior de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja (Estrategia mundial), incluidas las relativas a la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*.

8. El Grupo de Trabajo examinó los distintos componentes de la Estrategia mundial y los elementos del plan de trabajo multianual propuesto para su elaboración y aplicación en el futuro. Subrayó la función esencial y el valor de los recursos zoogenéticos para alcanzar la seguridad alimentaria mundial y destacó la necesidad de esfuerzos coherentes y sostenidos para mantener y perfeccionar ulteriormente estos recursos. La Estrategia mundial debería tratar de proporcionar un marco para estimular la participación nacional en los esfuerzos mundiales, encargándose cada país de la ordenación de sus propios recursos nacionales de los animales de granja y de la aplicación de la Estrategia mundial.

9. El Grupo de Trabajo reconoció que toda una serie de programas y actividades de desarrollo nacionales, bilaterales, regionales y multilaterales estaban contribuyendo ya en algunos países a varios de los objetivos de la Estrategia mundial. Observando que, en la conservación, mejoramiento y utilización de los recursos genéticos de los animales de granja intervenían algunas organizaciones nacionales, regionales y mundiales, el Grupo de Trabajo subrayó la importancia de crear una sinergia y promover la utilización óptima de los recursos humanos, financieros y de otro tipo, mediante un panorama de las actividades y por medio de mecanismos para fomentar la cooperación y colaboración en el marco de la Estrategia mundial. Consideró importante disponer de un panorama general de todas estas actividades, probablemente en el marco de la preparación de un Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales.

10. El Grupo de Trabajo tomó nota del éxito del proyecto experimental sobre los recursos zoogenéticos en la región de Asia y el Pacífico, que había sido posible realizar gracias a la generosa contribución financiera del Gobierno del Japón. Tomó nota asimismo del éxito en la creación de centros de coordinación nacionales y el establecimiento de planes para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja, y subrayó la necesidad de que se buscaran urgentemente recursos financieros para establecer y mantener los centros de coordinación regionales y poder realizar en la región las actividades subsiguientes, en el marco de la Estrategia mundial.

11. El Grupo de Trabajo puso de relieve que los recursos zoogenéticos eran también decisivos para responder a los cambios de las condiciones climáticas y económicas, o a los brotes de enfermedades, que afectaban a la producción y la productividad agrícolas y al desarrollo rural. El Grupo de Trabajo señaló la necesidad de examinar la relación entre la pérdida de recursos zoogenéticos y la degradación del medio ambiente, así como de integrar mejor los sistemas ganaderos y de cultivo, a fin

de conseguir la utilización sostenible de los ecosistemas agrícolas. El Grupo de Trabajo destacó el valor y el potencial de los recursos adaptados localmente para la utilización óptima de una amplia variedad de ambientes de producción.

12. El Grupo de Trabajo subrayó que los estudios de casos, basados en la información existente, podrían contribuir al análisis de los efectos positivos o negativos de la ordenación de los recursos zoogenéticos en las actividades de explotación, incluida la evaluación de los efectos de la introducción de recursos genéticos exóticos en los distintos sistemas de producción ganadera.
13. El Grupo de Trabajo recalcó que era preciso caracterizar y mantener mejor la diversidad de los recursos zoogenéticos, a fin de proporcionar a los países y los agricultores flexibilidad para una amplia variedad de medios de producción. El Grupo de Trabajo señaló que las especies y razas poco utilizadas podían tener un considerable potencial, especialmente a nivel regional y local, por lo que era preciso examinarlas a fin de incrementar su posible contribución a la alimentación y la agricultura, en el marco de la Estrategia mundial.
14. El Grupo de Trabajo destacó la importancia de los centros de coordinación nacionales para garantizar la participación efectiva de todos los países en la elaboración de la Estrategia mundial, y señaló asimismo la posible función de los centros de coordinación regionales para satisfacer necesidades concretas de las regiones participantes.
15. El Grupo de Trabajo subrayó la importancia de garantizar la participación de expertos de todas las regiones del mundo en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial, señalando la necesidad de un equilibrio regional en los grupos de expertos. En varias regiones existían ya conocimientos científicos y técnicos notables, por lo que el Grupo de Trabajo indicó que era necesario que la FAO aprovechara tales conocimientos a fin de que contribuyeran a la formulación y la ejecución de programas de capacitación y otras actividades de creación de capacidad.
16. El Grupo de trabajo insistió en la necesidad de la participación de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales locales, regionales e internacionales, incluido el sector privado, en las actividades de los centros de coordinación nacionales y regionales, a fin de garantizar una amplia participación en las actividades relacionadas con los recursos zoogenéticos.
17. El Grupo de Trabajo tomó nota de que los recursos zoogenéticos no estaban distribuidos de forma uniforme y de que se debería prestar especial atención a los países en desarrollo con elevados niveles de diversidad de animales de granja, manteniendo un equilibrio regional apropiado, a la hora de establecer prioridades para la asistencia internacional. Dicha asistencia internacional debería ayudarlos a crear centros de coordinación nacionales y regionales, a fin de aumentar su capacidad de ordenación de los recursos zoogenéticos como elemento fundamental de la Estrategia mundial.
18. El Grupo de Trabajo destacó la importancia de una comunicación eficaz para incrementar la conciencia de los gobiernos y los donantes sobre las muchas funciones

y valores de los recursos zoogenéticos, así como sobre su contribución a la producción agrícola y el desarrollo rural mundiales, así como, la necesidad de intensificar la participación de las organizaciones de mejoramiento genético y otras organizaciones en los esfuerzos por conservar los recursos zoogenéticos.

19. El Grupo de Trabajo destacó la importancia de incrementar la sensibilización y el conocimiento del público acerca de las muchas funciones y valores de los recursos zoogenéticos, aprovechando todos los instrumentos adecuados de información y comunicación, incluida la televisión.

20. El Grupo de Trabajo reconoció la importante contribución que la FAO había aportado ya a la preparación de instrumentos de ordenación de los recursos zoogenéticos como parte de la elaboración de la Estrategia mundial, subrayando la importancia del DAD-SI como instrumento de información y posiblemente de comunicación, y convino en la importancia de establecer directrices para ayudar a los gobiernos a estructurar los elementos técnicos de sus programas nacionales. Muchas otras organizaciones estaban contribuyendo a los esfuerzos encaminados a mejorar la ordenación de los datos y la información sobre los recursos zoogenéticos.

21. El Grupo de Trabajo tomó nota de la necesidad de fomentar y coordinar las actividades sistemáticas de caracterización, a fin de identificar y describir los recursos zoogenéticos y de orientar en las actividades de conservación y utilización, de manera que los países pudieran conservar, mejorar y utilizar mejor toda la gama de recursos zoogenéticos. Reconoció que esta caracterización era también esencial, teniendo en cuenta el gran número de razas de ganado amenazadas, a fin de concentrar los esfuerzos de conservación en el mantenimiento de la máxima diversidad genética y la mejor utilización posible de los escasos recursos financieros.

22. El Grupo de Trabajo reconoció que la participación gubernamental era imprescindible para seguir perfeccionando el marco y los componentes de la Estrategia mundial, e insistió en la necesidad de que el Grupo de Trabajo se reuniera lo antes posible para examinar con mayor detalle las medidas y actividades pertinentes que eran necesarias para llevar adelante la elaboración y la aplicación de la Estrategia mundial.

INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS MUNDIALES PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

23. El Grupo de Trabajo examinó el documento CGRFA/WG-AnGR-1/98/3 relativo a la posible iniciación del primer *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*.

24. El Grupo de Trabajo insistió en la importancia de aumentar el conocimiento y la sensibilización sobre la situación de los recursos zoogenéticos, la capacidad de los países para la ordenación de sus recursos y las últimas novedades en materia de metodologías y tecnologías para una utilización, mejoramiento y conservación mejores de estos recursos. Tomó nota de que la preparación del *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales* contribuiría mucho a elevar dichos conocimientos y sensibilización.

25. El Grupo de Trabajo destacó la necesidad de que el proceso de preparación del *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales* se llevara a cabo de forma que se aprovechara la capacidad nacional, particularmente mediante la impartición de capacitación desde el comienzo, y se estableciera la base para una actualización periódica y rentable de los correspondientes datos e información.

26. La capacidad de los países para informar sobre la situación de sus recursos zoogenéticos variaba considerablemente, por lo que el Grupo de Trabajo subrayó la necesidad de diseñar un método, incluida la consulta con los países sobre las directrices prácticas, para la preparación del *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales*, que tuviera en cuenta estas diferencias de capacidad, y que se garantizara la disponibilidad de tiempo suficiente, teniendo en cuenta la capacidad de cada país.

ESTABLECIMIENTO DEL PROYECTO DE MARCO PARA LA EVALUACIÓN DE LOS PROGRESOS EN LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE UNA ESTRATEGIA MUNDIAL

27. El Grupo de Trabajo examinó el *Marco para evaluar los avances en el ulterior desarrollo y aplicación de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja*, incluido en el Apéndice 2 del documento CGRFA/WG-AnGR-1/98/Inf.1.

28. El Grupo de Trabajo tomó nota de que dicho marco contenía una amplia lista de criterios e indicadores para medir los progresos en la aplicación de la Estrategia Mundial, que los países podrían utilizar para ayudarles en la vigilancia y la presentación de informes sobre sus actividades relacionadas con los recursos zoogenéticos.

29. El Grupo de Trabajo observó que muchos de los criterios e indicadores podrían ser útiles para reunir y aportar datos e información con vistas a la preparación del *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales*.

30. También era necesario informar sobre los recursos genéticos en varios foros mundiales, tales como la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica; a este respecto, el Grupo de trabajo observó que los criterios e indicadores enumerados podrían proporcionar una base para incrementar la coordinación y colaboración en la presentación de informes en los distintos foros.

OTROS ASUNTOS

31. El Grupo de Trabajo expresó su profunda preocupación por la no utilización de los idiomas árabe y chino en los documentos informativos de la reunión e instó firmemente a la FAO a que pusiera remedio a esta situación en las próximas reuniones.

32. El Grupo de Trabajo tomó nota de la importancia que la FAO atribuía a los recursos zoogenéticos y de su valiosa contribución a la seguridad alimentaria nacional,

regional y mundial. El Grupo de Trabajo expresó su agradecimiento a los Estados Unidos de América por haber facilitado recursos financieros para ayudar a los países en desarrollo miembros del Grupo de Trabajo a incluir expertos técnicos nacionales en sus delegaciones.

RECOMENDACIONES

33. Reconociendo la labor ya realizada por los países, las partes interesadas y las organizaciones no gubernamentales en la ordenación de los recursos zoogenéticos, así como el trabajo ya realizado por la FAO en la elaboración de la estrategia mundial para los recursos zoogenéticos, el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental formuló las siguientes recomendaciones a la Comisión, con el fin de continuar mejorando e intensificando las actividades en el sector de los recursos zoogenéticos:

- i) que la FAO continuase perfilando más claramente el marco y elaborando los elementos constitutivos de esta estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja, y siguiera proporcionando apoyo presupuestario al programa central, y que todos los interesados trataran de movilizar apoyo extrapresupuestario de todas las procedencias para la conservación y la utilización sostenible de los recursos zoogenéticos;
- ii) que los países que no lo hubieran hecho ya identificasen con urgencia los centros de coordinación/coordinadores nacionales y, cuando procediera, los centros de coordinación regionales;
- iii) que la FAO coordinase la preparación de un *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales* impulsada por los países y que proporcionase una evaluación de los programas de los países en materia de recursos zoogenéticos y de la situación de los recursos de los animales de granja.

IDENTIFICACIÓN DE OTRAS MEDIDAS PRIORITARIAS NECESARIAS PARA LA ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL: REPERCUSIONES DE LAS RECOMENDACIONES

34. El Grupo de Trabajo consideró que las repercusiones de estas recomendaciones para las prioridades del programa del bienio siguiente eran, entre otras: la preparación de directrices, en consulta con los países, para su uso en la recopilación y compilación de los datos y la información existentes para el Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales; la mejora de la funcionalidad del DAD-SI para proporcionar a los países un sistema práctico de ordenación de los datos y la información; la prestación de asistencia a los centros de coordinación nacionales y regionales, especialmente mediante la capacitación de los coordinadores

nacionales cuando procediera; la recopilación y compilación de los datos y la información existentes sobre los recursos genéticos de los animales de granja, utilizando el sistema de DAD-SI y/o otros sistemas existentes de ordenación de los datos y la información; y la iniciación de la preparación, en consulta con los países, del primer Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales.

APÉNDICE A

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Primera reunión

8-10 de septiembre de 1998

PROGRAMA

1. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator
2. Aprobación del programa y el calendario
3. Identificación de los principales componentes de la Estrategia mundial y preparación del plan de trabajo multianual
4. Estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura
5. Establecimiento del proyecto de marco para la evaluación de los progresos en la elaboración y la aplicación de la Estrategia mundial
6. Identificación de otras medidas prioritarias necesarias para la elaboración de la Estrategia mundial
7. Aprobación del informe del Grupo de Trabajo

APÉNDICE B

LISTA DE DOCUMENTOS*Documentos de trabajo*

CGRFA/WG-AnGR/98/1/Add.1	Programa provisional anotado y calendario
CGRFA/WG-AnGR/98/2	Identificación de los diversos componentes de la Estrategia mundial y preparación de un plan de trabajo multianual
GCRFA/WG-AnGR/98/3	Estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura

Documentos informativos

CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.1	Informe del Cuadro de Expertos sobre la elaboración de la Estrategia mundial para la ordenación de recursos genéticos de los animales de granja.
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.2	Lista de documentos
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.3	Lista de delegados y observadores
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.4	Composición del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.5	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados miembros

APÉNDICE C

MENSAJE DE LA SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) se felicita de la celebración de esta primera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos, que se ha creado como órgano auxiliar de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura. Se espera que las recomendaciones sobre el desarrollo ulterior y la aplicación de la estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de animales de granja que formule este grupo de trabajo proporcionen, mediante la intervención gubernamental y el asesoramiento sobre políticas y apoyo técnico, una contribución sustancial al logro de los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica con respecto a la conservación y utilización sostenible de los recursos zoogenéticos, así como para repartir de forma justa y equitativa los beneficios derivados de la utilización de dichos recursos.

Después del reconocimiento por la Conferencia de las Partes (CP) en el CDB, mediante su decisión II-15 (Jakarta, 1995), del carácter especial de la diversidad biológica agrícola, sus características y sus problemas especiales que requieren soluciones específicas, la CP, en su tercera reunión (Buenos Aires, 1996), consideró la diversidad biológica agrícola como uno de sus temas principales y aprobó una decisión (III/11) en virtud de la cual las partes convienen en elaborar un programa de trabajo multianual sobre la diversidad biológica agrícola. Teniendo en cuenta las relaciones recíprocas entre la diversidad biológica y las prácticas agrícolas a nivel genético, de especies y de ecosistemas, y como se refleja en la lista temática indicativa del anexo 1 a la decisión III/11 relativa a los recursos zoogenéticos, dicho programa de trabajo abarca: la conservación *in situ* y *ex situ* de los recursos zoogenéticos y su utilización sostenible, incluyendo la función de los parques zoológicos; los hábitat y poblaciones de flora y fauna silvestres, incluyendo los hábitat fronterizos; los organismos de lucha biológica y las especies de animales silvestres y las especies silvestres parientes de animales domesticados en cuanto fuentes de alimentos; y sus ambientes de producción y sistemas de gestión, incluida la gestión de los recursos de tierras y aguas y de insumos agrícolas, los conocimientos tradicionales, los factores atmosféricos y climáticos y las condiciones o fuerzas del mercado.

En su decisión III/11, la CP aprecia la importancia de la Estrategia Mundial basada en los países para la ordenación de los recursos zoogenéticos y apoya firmemente su desarrollo ulterior (párrafo 20). Además, se estimula a las Partes a desarrollar estrategias, programas y planes de acción nacionales, centrados, entre otras cosas, en la preparación de inventarios que tengan en cuenta la situación de los recursos de animales de granja y medidas para su conservación y utilización sostenible (párrafo 16).

La Estrategia Mundial, al proporcionar un marco para el desarrollo de políticas y estrategias nacionales, regionales y mundiales y para la coordinación de las actividades y el apoyo a la conservación y utilización sostenible de los recursos zoogenéticos, contribuirá notablemente a la preparación y aplicación de estrategias, programas y planes de acción sobre la diversidad biológica agrícola. A este respecto tendrán valor especial el fortalecimiento de la capacidad nacional para planificar, proyectar y aplicar sistemas de producción ganadera que favorezcan la biodiversidad y sean sostenibles y rentables a plazos corto y largo; y las directrices para la elaboración de planes nacionales de ordenación de los recursos genéticos de animales de granja que habrán de elaborarse con la participación de los agricultores, mejoradores, responsables de las políticas, comunidades locales e indígenas y otros interesados.

Habrá que fomentar los esfuerzos a nivel nacional, regional y mundial, según proceda, para coordinar y armonizar los medios e instrumentos que se van a desarrollar en el ámbito de la Estrategia Mundial con los que se han desarrollado ya para promover la conservación y utilización sostenible de otros componentes de la diversidad biológica agrícola, tales como directrices, criterios e indicadores temáticos y mecanismos para el seguimiento, la evaluación y la presentación de informes. El informe periódico propuesto sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales aportará una contribución sustantiva a la evaluación mundial del estado de la diversidad biológica agrícola. Será especialmente valioso si la base para la compilación de los datos (es decir, la determinación de ecosistemas y ambientes/sistemas de producción y el ámbito y cobertura de la evaluación), los criterios e indicadores y las estrategias para la presentación de informes se armonizan eficazmente y, en la medida de lo posible, se coordinan con las evaluaciones en curso o previstas en otras esferas temáticas, como el Informe sobre la Situación de los recursos fitogenéticos mundiales.

Teniendo en cuenta su contribución al programa de trabajo sobre diversidad biológica agrícola y el proceso del Convenio, la Secretaría de éste estimula el apoyo técnico facilitado por la FAO por medio de la Estrategia Mundial para ayudar a los países en: la caracterización y el seguimiento de los recursos zoogenéticos y la identificación de recursos zoogenéticos únicos y valiosos (CDB Art.7); la identificación de actividades de conservación *ex situ* e *in situ* y un conocimiento mejor de las funciones y valores de recursos zoogenéticos adaptados localmente y de la capacidad para conservar y utilizar tales recursos (Artículos 8 y 9).

Se reconoce que la única forma de garantizar realmente la conservación de los recursos zoogenéticos es aplicando estrategias y programas que aseguren la utilización sostenible y el desarrollo de dichos recursos para satisfacer las necesidades humanas y, en particular en los países en desarrollo, para asegurar la seguridad alimentaria, mitigar la pobreza y promover el desarrollo rural. A este respecto, se acogen también favorablemente las actividades de creación de capacidad para la utilización sostenible y el desarrollo de razas de ganado, incluida su intensificación sostenible, mediante transferencia de tecnología (Art. 16), investigación y capacitación (Art. 12), enseñanza y concienciación (Art. 13) e intercambio de información y gestión de la misma (Art. 17).

El Sistema mundial de alerta sobre los recursos genéticos de animales de granja y la lista de él derivada para la vigilancia mundial de la diversidad de los animales domésticos, no sólo contribuirán a crear una mayor conciencia, sino también ayudarán a conocer mejor la escala e importancia de la erosión genética. El Sistema mundial de información sobre la diversidad de los animales domésticos (DAD-IS) aporta una importante contribución al mecanismo de intercambio de información del CDB. La estrecha colaboración entre el DAD-IS y los centros de coordinación de CHM para desarrollar ulteriormente estos mecanismos de apoyo mutuo fortalecerá las comunicaciones y el intercambio de información entre el DAD-IS y las partes interesadas en el CDB, incluidos los agricultores, científicos y responsables de las políticas en los sectores medioambiental y agrícola.

De conformidad con el Artículo 7 del Convenio, estos sistemas de información y seguimiento podrían contribuir: a la determinación de ecosistemas agrícolas, sistemas de producción ganadera y especies de animales en situaciones críticas; a la identificación y el seguimiento de procesos y actividades que causan o probablemente causarán notables efectos perjudiciales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad de los animales; y al establecimiento de prioridades para la acción, en particular los componentes que requieren medidas urgentes de conservación y los que ofrecen el mayor potencial de utilización sostenible, teniendo en cuenta los recursos genéticos exóticos y de razas adaptadas localmente, así como los sistemas de producción ganadera con alto y/o bajo componente de insumos.

En la decisión III/11 (párrs. 21 y 22) la CP pone de relieve la necesidad de apoyo financiero e incentivos a nivel nacional e invita a los organismos internacionales de financiación a apoyar urgentemente la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica agrícola y pide al Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) que dé prioridad al apoyo de dichos esfuerzos. A este respecto, y como se indica en el párrafo 16 de la decisión III/11, la conservación y utilización sostenible de los recursos zoogenéticos deberán ser una esfera prioritaria para la prestación de apoyo, juntamente con los recursos genéticos vegetales y microbianos. Teniendo en cuenta la valiosa contribución de la Estrategia Mundial a la aplicación del Convenio, se estimula una cooperación y coordinación estrecha entre los centros de coordinación del DAD-IS y los centros de coordinación nacionales para el CDB y el FMAM respectivamente.

La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica lamenta sinceramente no haber podido asistir a la primera reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre los Recursos Zoogenéticos debido a las agotadoras circunstancias causadas por la dimisión reciente del Secretario Ejecutivo. De conformidad con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y las decisiones de la CP, apoya plenamente la labor de este Grupo de Trabajo en el ámbito de la Comisión para el desarrollo ulterior, la aplicación y la evaluación de la Estrategia Mundial y desea manifestar su aliento para el éxito de la reunión.

APÉNDICE D

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO
INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA ELEGIDOS EN LA
SÉPTIMA REUNIÓN ORDINARIA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS
GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA
Roma, 15-23 de mayo de 1997**

África	Botswana Camerún Madagascar Níger Túnez
Asia	China India Indonesia Japón Malasia
Europa	Dinamarca Israel Italia Países Bajos Polonia
América Latina y el Caribe	Argentina Bolivia Brasil Uruguay Venezuela
Cercano Oriente	Egipto Irán Sudán
América del Norte	Canadá Estados Unidos de América
Pacífico sudoriental	Nueva Zelandia Samoa

APPENDIX E

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair	:	Elzbieta Martyniuk
Président	:	(Poland)
Presidente	:	
Vice-Chair	:	Aiguo WANG
Vice-Président	:	(China)
Vicepresident	:	
Rapporteur	:	Kor OLDENBROEK
		(The Netherlands)

**MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Ariel FERNANDEZ
Representante Permanente Alterno
Via del Banco di Santo Spirito, 42-4°
00186 Roma
Italia
Tel: 39-06-686-7913
Fax: 39-06-686-4789

Arthur MARIANTE
Project Leader
EMBRAPA/CENARGEN
Ministry of Agriculture
C.P. 02372
70849-970 Brasilia (DF)
Brazil
Tel: 55-61-3403507
Fax: 55-61-3403624
E-mail: mariante@cenargen.embrapa.br

Asesor

Carlos MEZZADRA
Advisor
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Calle 18 No. 439
7620 Balcarce
Argentina
Tel: 54-266-22041/42
Fax: 54-266-21756
E-mail: cmezzadra@inta.gov.ar

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Abouame SALE
Chef cellule coopération
Coordonnateur national adjoint
Programme national de vulgarisation
agricole (PNVA)
Ministère de l'agriculture
Yaoundé
Cameroun
Tél: 237-316702/316770/318417
Fax: 237-318417

BOLIVIA

Representante

Sra. Claudia Marcela VARGAS QUIROZ
Segundo Secretario
Embajada de Bolivia
Via Brenta 2A, Int. 18
00198 Roma
Italia
Tel: 39-06-884-1001
Fax: 39-06-8840740
E-mail: embabolivia@cdc.it

CANADA

Representative

Shiu Kuen HO
Animal Research Coordinator
Research Planning and Coordination
Research Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
960 Carling Ave
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
Tel: 1-613-759-7853
Fax: 1-613-759-7769
E-mail: hosk@em.agr.ca

BOTSWANA**BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

Representative

Julio GOMES DOS SANTOS
Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Piazza Navona, 14
Rome
Italy
Tel: 39-06-6830 7576
Fax: 39-06-6867858

Advisers

Edward LISTER
Chair of Board of Directors
Canadian Foundation for the Conservation
of Farm Animal Genetic Resources
390 Hinton Ave.
Ottawa, Ontario
Canada
Tel: 1-613-722-4411
Fax: 1-613-722-5024
E-mail: listered@magi.com

Alternates

Mitzi COSTA
Alternate Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Piazza Navona 14
Rome
Italy
Tel: 39-06-6789-353
Fax: 39-06-6867858

Ronald ROSE
Deputy Permanent Representative to FAO
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-44598551
Fax: 39-06-44598930

Ms Rhoda CALDWELL
 Policy Adviser
 Ministry of Foreign Affairs and
 International Trade
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 1-613-995-2809
 Fax: 1-613-944-0064
 E-mail: rhoda.caldwell@extott08.x400.gc.ca

CHINA - CHINE

Representative
 Weisheng CHEN
 Deputy Chief
 Division of Animal Production
 Department of Animal Husbandry and Health
 Ministry of Agriculture
 11 Nong Zhan Guan Nan Li
 100026 Beijing
 China
 Tel: 86-10-64192823
 Fax: 86-10-64192869
 E-mail: xmsxmch@agri.gov.cn

Alternates

Aiguo WANG
 Professor
 College of Animal Science and Technology
 China Agricultural University
 Beijing 100094
 China
 Tel: 86-10-62892731
 Fax: 86-10-62891090
 E-mail: jefu@public.east.cn.net

Shengyao TANG
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via della Caffarella, 9
 00179 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5137345
 Fax: 39-06-5137344

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative
 Frank VIGH-LARSEN
 Scientist
 Danish Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Danish Institute of Agricultural Sciences
 Department of Animal Breeding and Genetics
 Research Centre Foulum
 Dk-8830 Tjele
 Tel: 45 89 99 13 34/ 45 86 39 13 33
 Fax: 45 89 99 13 00
 E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO

Representative
 Mohamed KHALIFA
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Via Salaria 267
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8440191
 Fax: 39-06-8554424

INDIA - INDE

Alternate
 Mrs Neela GANGADHARAN
 Minister (Agriculture) and Alternate Permanent
 Representative to FAO, WFP and IFAD
 Via XX Settembre 5
 00187 Rome
 Tel: 39-06-488 4642/2/4/5
 Fax: 39-06-489539/48904470
 E-mail: md2561@mclink.it

INDONESIA - INDONESIA

Representative
 Don Puryono UTOYO
 Secretary
 Directorate-General, Livestock Services
 Ministry of Agriculture
 Secretariat of DGLS
 C. Building, 6 Floor
 TI. Harsono RM No. 3
 Ragunan, Jakarta Selatan
 Indonesia
 Tel: 62-21-781 5582
 Fax: 62-21-781 5583
 E-mail: don@bogor.wasantara.net.id

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Javad TAVAKOLIAN
President
Animal Breeding and Biotechnology
Animal Science Research Institute
P.O. Box 31585-1483
Karaj
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 261 425084
Fax: 98 261 425082
E-mail: karajahc@istn.irost.com

Alternate

Ardeshir NEJATI-JAVAREMI
Chair, Department of Animal
Breeding and Genetics
Animal Science Research Institute
P.O. Box 31585-1483
Karaj
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 261 425084
Fax: 98 261 425082
E-mail: karajahc@istn.irost.com

ISRAEL – ISRAËL

ITALY - ITALIE - ITALIA

Representative

Giancarlo ROSSI
Expert in Genetic Resources
Ministry of Agricultural Policy
Via Salaria, 31
00016 Monterotondo, Rome
Italy
Tel: 39-06-900901
Fax: 39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

Associates

Angelo CAPPUCCIO
Researcher of CONSDABI
Ministry of Agricultural Policy
Az. Casaldianni
Grocello (BN)
Italy
Tel: 39-0824-938211
Fax: 39-0824-938213
E-mail: consdabi@videoland.it

Agostino CASAPULLO
Agricultural Expert
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy
Tel: 39-06-4665 5095
Fax: 39-06-4819580/483998

Ms Piera MARIN
Agricultural Expert
Office of International Relations
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy

Tel: 39-06-46653094
Fax: 39-06-4884394

Ms Bianca MOIOLI
Expert in Genetic Resources
Ministry of Agricultural Policy
Ist. Sperimentale di Zootecnia
Via Salaria, 31
00016 Monterotondo, Rome
Italy
Tel: 39-06-90090213
Fax: 39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

Vincenzo CARROZZINO
Agricultural Expert
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy
Tel: 39-06-46657066
Fax: 39-06-4820660

JAPAN - JAPON

Representatives

Toshiyuki KOJIMA
Director of Animal Reproduction
National Livestock Breeding Centre
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1, Odakurahara, Nishigo
Fukushima 961-8511
Japan
Tel: 81-248-25-6165
Fax: 81-248-25-3990
E-mail: tokojima@nlbc.go.jp

Takanori OHASHI
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-48799412
Fax: 39-06-48799413

MADAGASCAR

Représentant

MONJA
Conseiller, Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République
de Madagascar
Via R. Zandonai, 84/A
00194 Rome
Italy
Tel: 39-06-36307797
Fax: 39-06-3294306

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Khairuddin Md TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8419296
 Fax: 39-06-8555110
 E-mail: malagrim@pronet.it

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative

Kor OLDENBROEK
 ID-DLO
 Research Institute for Animal
 Science and Health
 P.O. Box 65
 8200 AB Lelystad
 The Netherlands
 Tel: 31-320-238263
 Fax: 31-320-238262
 E-mail: J.K.Oldenbroek@id.dlo.nl

Alternate

Mario NAGTZAAM
 Directorate of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 P.O. Box 20401
 Bezuidenhoutseweg 73
 2800 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 31-703784665
 Fax: 31-703786156
 E-mail: m.p.m.nagtzaam@dl.agro.nl

NEW ZEALAND**NIGER**

Représentant

Ide TAHIROU
 Secrétaire général adjoint
 Ministère de l'agriculture
 et de l'élevage
 B.P. 12091
 Niamey
 Niger
 Tél: 227-733541
 Fax: 227-722775

Suppléant

Hamballi BOUBE
 Directeur Projet AZAWAK
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 12091
 Niamey
 Niger
 Tél: 227-733541
 Fax: 227-722775

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator for Poland
 Central Animal Breeding Office
 ul. Sokolowska 3
 01-142 Warsaw
 Poland
 Tel: 48-22-6326079
 Fax: 48-22-6320115
 E-mail: cshz@perynet.pl

SAMOA**SUDAN - SOUDAN**

Representative

Mohamed S.M.A. HARBI
 Permanent Representative of Sudan to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani, 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-4404174/4402358
 Fax: 39-06-4402358

TUNISIA - TUNISIE - TUNES

Représentant

Mahjoub LAMTI
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade de la République Tunisienne
 Via Asmara, 7
 00199 Rome
 Tel: 39-06-8601700
 Fax: 39-06-86218204

**UNITED STATES OF AMERICA -
ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representatives

Henry L. SHANDS
 Assistant Administrator
 Genetic Resources
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 Room 323A, Whitten Building
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, D.C. 20250-0300
 United States of America
 Tel: 1-202-720 7545
 Fax: 1-202-690 1434
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Alternates

Laurie TRACY
Deputy Permanent Representative to FAO
United States Mission to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Via Vittorio Veneto 119A
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-46743500
Fax: 39-06-47887043

Larry CUNDIFF
Research Leader
Genetics and Breeding
Agriculture Research Service
United States Department of Agriculture
P.O. Box 166
Clay Center, NE 68933
United States of America

URUGUAY

Representante

Julio BAROZZI
Director Técnico
Servicios Ganaderos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Constituyente 1476 2° piso
Montevideo
Uruguay
Tel: 59-2-4026369
Fax: 59-2-4026304
E-mail: digesega@adinet.com.uy

VENEZUELA

Representante

Ivan ANGULO CHACON
Investigador
FONAIAP
Ministerio de Agricultura y Cría
Av. Universidad – Vía El Limón
Maracay 2101
Venezuela
Tel: 58-43-836655
Fax: 58-43-831655
E-mail: anivan@cantv.net
fonaiap1@reacciun.ve

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION

COMMUNAUTE EUROPEENNE

- ORGANISATION MEMBRE

COMUNIDAD EUROPEA

- ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Richard HARDWICK
Senior Administrator
Chargé du programme ressources
génétiques à la Commission Européenne
200 Rue de la Loi L130 6-236
1049 Bruxelles
Belgique
Tél: 32-2-2950651
Fax: 32-2-2963029
E-mail: richard.hardwick@dg6.cec.be

Adjoint

Andrew BYRNE
Représentant permanent adjoint
Délégation de la Commission des
Communautés européennes
auprès de la FAO
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italie
Tél: 39-06-6793755
Fax: 39-06-6797830

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA

Représentant

Ouamer AMRANI
Ingénieur
Direction des Services Vétérinaires
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Algerie

Adjoint

Hariba YAHIA-CHERIF
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade d'Algerie Rome
Via Barnaba Oriani 26
00197 ROME
Tel: 39-06-8084141/8068 7620
Fax: 39-06-8083436

ANGOLA

Représentant

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès
de la FAO
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-06-36966902/570
Fax: 39-06-634960

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Andrew PEARSON
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Commonwealth of Australia
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-852721
Fax: 39-06-8527230
E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Ms Beate BERGER
Institute for Biological Agriculture
and Biodiversity
Ministry of Agriculture and Forestry
Austraße 10
4601 Thalheim
Austria
Tel: 43-7242-47011/22
Fax: 43-7242-47011/15

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Eduardo J. LIMA BARROS SILVA
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Via G. Carducci 4, Int. 3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-06-4744678
Fax: 39-06-4744643

CHILE - CHILI

Representante
 Fernando MUJICA CASTILLO
 Presidente Ejecutivo
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agropecuarias
 Ministerio de Agricultura
 Holanda 337 Dept. 303
 Santiago
 Chile
 Tel: 2-209-7740
 E-mail: fmujica@presidencia.inia.cl

COLOMBIA – COLOMBIE

Representante
 Bernardo GUTIERREZ ZULUAGA BOTERO
 Represente Permanente ante la FAO
 Via Giuseppe Pisanelli 4, int.5
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-320-2531
 Fax: 39-06-361-2204

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative
 Andreas ROUSHIAS
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-6865758
 Fax: 39-06-68803756

**CZECH REPUBLIC -
REPUBLICQUE TCHEQUE -
REPUBLICA CHECA**

Representative
 Frantisek URBAN
 Director
 Research Institute for Animal Production
 Chairman, Animal Genetic Resources Board
 Prague
 Tel. 420-2-67710869
 Fax: 420-2-67710779
 E-mail: urban@unzv.cz

Alternate
 Jan VACHAL
 Professor
 Research Institute for Animal Production
 National Coordinator
 Animal Genetic Resources Programme
 P.O. Box 1
 Prague
 Czech Republic
 Tel: 420-2-67710699
 Fax: 420-2-67710799

ECUADOR - EQUATEUR

Representante
 Miguel CARBO
 Ministro
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-8541784
 Fax: 39-06-85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

ERITREA - ERYTHREE

Representative
 Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-42741293
 Fax: 39-06-42086806

FRANCE

Représentant
 Mme Marianne LEFORT
 Directeur
 Bureau des ressources génétiques
 16, Rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex
 France
 Tél: 33-1-44087261
 Fax: 33-1-44087263
 E-mail: brg@inapg.inra.fr

Suppléant
 Daniel BERTHERY
 Conseiller scientifique
 RP-France
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6865305
 Fax: 39-06-6892692

Adjoint
 Dominique PLANCHENAU
 Chargé de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33-1-44087261
 Fax: 33-1-44087263
 E-mail: dominique.planchenault@INAPG.INRA.FR.

Conseiller
 Mme Danielle PREVEL
 Chargée de mission
 Bureau de l'Union Européenne
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 Paris Cedex
 France

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Ms Barbara KOSAK
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5294353
 Fax: 49-228-5294257
 E-mail: 4353@bngbml.de

Alternate

Ms Annette VON LOSSAU
 Deutsche Gesellschaft für
 Zusammenarbeit (GTZ)
 Eschborn
 Germany
 Tel: 49-6-196-79-1233
 Fax: 49-6-196-79-6103
 E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GUINEA - GUINEE

Représentant

S. Deen BANGOURA
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Via Cassia, 1280
 00189 Rome
 Italy
 Tél: 39-06-3036-6100
 Fax: 39-06-3036-6100

Suppléant

Michel OUAMOOUNO
 Directeur national adjoint de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts
 Direction nationale de l'agriculture
 BP 576 / Conakry
 Guinée
 Tél: 224-41-42-60

HAITI

Représentant

Jean Maurice DEJEAN
 Directeur Production animale
 Ministère de l'agriculture, des ressources
 naturelles et du développement rural
 Port-au-Prince – Damien
 HAITI
 Tel: 509-22-35-91
 Fax: 509-22-35-91

Adjoints

Mme. Suze PERCY
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Haïti
 Via Ottaviano, 32
 00192 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-39723362
 Fax: 39-06-39737764

Louis-Philippe MOYSE
 Coordonnateur Programme d'élevage porcin
 Ministère de l'agriculture, des ressources
 naturelles et du développement rural

Port-au-Prince
 Haïti
 Tel: 509-22-35-91
 Fax: 509-22-35-91

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Representative

Mrs Mariann KOVACS
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Hungary
 Via Luigi Lilio 59 C3
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5190116
 Fax: 39-06-5032121
 E-mail: hufaorep@tin.it

IRAQ

Representative

Bader J. ALLAWI
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of Iraq
 to FAO
 Via della Cammilluccia, 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-301-4452 /301-4508
 Fax: 39-06-3014359

Alternate

Kassim J. HADI
 Second Secretary
 Permanent Representation of the Republic of Iraq
 to FAO
 Via della Cammilluccia, 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-301 4452/301 4508
 Fax: 39-06-301 4359

**KOREA REPUBLIC OF -
COREE, REPUBLIQUE DE -
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Kyeong Sang RHO
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani 30
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-808-8769
 Fax: 39-06-8068-7794

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-7187297
 Fax: 39-06-7182225
 E-mail: lith.fao@flashnet.it

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Rafael NUÑEZ DOMINGUEZ
 Director de Servicios de Apoyo a la Producción
 Dirección General de Ganadería
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Recreo 14, piso 6
 Cd. Actipan
 03230 - México D.F.
 México
 Tel: 525-534-7712
 Fax: 525-534-7998
 E-mail: rafael.nunez@sagar.gob.mx

Adjuntos

Ms María de los Angeles ARRIOLA A.
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alternante ante la FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome
 Italia
 Tel: 39-06-4404400
 Fax: 39-06-4403876

Assefaw TEWOLDE
 Profesor
 Universidad Autónoma de Tamaulipas
 Apartado Postal B-27, Ciudad Victoria
 Tamaulipas
 870040 México D.F.
 México
 Tel: 52-131-44028
 Fax: 52-131-44028
 E-mail: atewolde@cactus.uat.mx

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative

Sjur Erik KVALE
 Ministry of Agriculture
 Department of Food Production
 and Plant and Animal Health
 PO Box 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-24 93 22
 Fax: 47-22-24 95 59
 E-mail: sjur-erik.kvaale@ld.dep.no

PAKISTAN

Representative

Adnan Bashir KHAN
 Agricultural Counsellor
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3294836
 Fax: 39-06-36301936

Alternate

Athar MAHMOOD
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3294836
 Fax: 39-06-36301936

PANAMA

Representante

Ismael BERNAL MAURE
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

PERU - PEROU

Representante

Paul PAREDES
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150, Int.17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-5809782
 Fax: 39-06-5809782

SENEGAL

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6872353/81
 Fax: 39-06-6865212

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Peter CHRENEK
 Ministry of Agriculture
 Research Institute for Animal Production
 Hlohovská 2
 94992 Nitra
 Slovak Republic
 Tel: 421-87546236
 Fax: 421-87546361
 E-mail: chrenekp@vuzv.sk

Alternate

Lubomír MICEK
Permanent Representative to FAO
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 ROME
Tel: 39-06-3630-8741
Fax: 39-06-36303086

REPUBLIC OF SLOVENIA

Representative

Drago KOMPAN
Ministry of Agriculture,
Forestry and Food
Utiš 87
1217 Vodile
Slovenia
Tel: 386-61-717-865
Fax: 386-61-721-005
E-mail: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA

Representative

Keith RAMSAY
Registrar of Livestock Improvement
Ministry of Agriculture
Private Bag x138
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27-12-3197448
Fax: 27-12-3297098
E-mail: registrar@vethq.agric.za

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Mrs Montserrat CASTELLANOS MONCHO
Jefe de Sección
Ministerio de Agricultura
Velázquez147
Madrid
España
Tel: 34-91-3474092
Fax: 34-91-3474080

Alterno

Javier MARTINEZ-VASSALLO
Consejero Técnico
INIA
Ministerio de Agricultura
Apdo. 8111
28080 Madrid
España
Tel: 34-91-3474195
Fax: 34-91-3471472

SRI LANKA

Representative

Upatissa PETHIYAGODA
Permanent Representative to FAO
Embassy of Sri Lanka
Via Adige 2
00198 ROME
Tel: 39-06-855-4560
Fax: 39-06-84241670
E-mail: mc7785@mclink.it

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

Mme Danielle GAGNAUX
Directeur
Station fédérale de recherches
en production animale
1725 Posieux
Suisse
Tél: 41-264077231
Fax: 41-264077300
E-mail: danielle.gagnaux@rap.admin.ch

SYRIA - SYRIE - SIRIA

Representative

Mohamed Walid AL-TAWIL
 Director of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture and Agrarian Reform
 Douma P.O. Box 113
 Syria
 Tel: 963-5323037
 Fax: 963-5323029

Alternate

Ahmet SAYLAM
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative of Turkey
 to FAO
 Permanent Representation of Turkey to FAO
 Via F. Denza 27. Int. 16
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8069 0562/8069 0469
 Fax: 39-06-8066 5610
 E-mail: faodt@itn.it

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Chao TIANTONG
 Minister (Agriculture)
 Permanent Representative of Thailand to FAO
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-4402234
 Fax: 39-06-4402029
 E-mail: thagri.rome@flashnet.it

Kasem PRASUTSANGCHAN
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-4402234
 Fax: 39-06-4402029
 E-mail: thagri.rome@flashnet.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Huseyn SUNGUR
 Deputy Director-General
 Agricultural Research General Directorate
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Istanbul Yolu, Bagdat Cad. No. 208
 Yenimahalle, Ankara
 Turkey
 Tel: 90 312 315 76 29
 Fax: 90 312 315 34 48

VIET NAM

Représentant

Ms Nguyen Thi XUAN HUONG
 First Secretary and Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam
 Via Clitunno 34/36
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-06-854 32 23
 Fax: 39-06-854 85 01

YEMEN

Représentant

ALHAWRI AHMED
 Ministère de l'Agriculture
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Via A. Malladra, 10B int.10
 00157 ROMA
 Tel: 39-06-450 4308
 Fax: 39-06-450 4308

YUGOSLAVIA – YOUGOSLAVIE

Representative

Zivorad GAJIC
 National Coordinator
 Faculty of Agriculture
 University of Belgrade
 Nemanjina 6 – P.O. Box 127
 11081 Zemun
 Yugoslavia
 Tel: 381-11-615 315
 Fax: 381-11-193 659

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -
ARABIA SAUDITA, REINO DE -**

Representative

Bandar AL-SHALHOOB
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Kingdom
of Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-06-574 0901
Fax: 39-06-575 8916

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
(WIPO) –
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE –
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELLECTUAL**

Shakeel BHATTI
Associate Officer
Global Intellectual Property Issues Division
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-338 9111
Fax: 41-22-733 5428
E-mail: wipo.mail@wipo.int

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION (EAAP) –
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE**

Jean BOYAZOGLU
Executive Vice President
Via A. Torlonia, 15/A
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 44238013
Fax: 39 06 44241466
E-mail: j.boyazoglu@rmnet.it

Louis OLLIVIER
Directeur de Recherche
INRA-SGQA
78350 Jouy-en-Josas
France
Tel: 33-1-34-65-21-90
Fax: 33-1-34-65-22-10
E-mail: louis.ollivier@dga.jouy.inra.fr

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL
RECORDING (ICAR) –
COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES
PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Andrea ROSATI
ICAR Board
Via A. Torlonia, 15/A
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-8545 1304
Fax: 39-06-8545 1322
E-mail: rosati.a@aia.it

**SAFEGUARD FOR AGRICULTURAL VARIETIES IN
EUROPE –
SAUVEGARDE POUR L'AGRICULTURE DES VARIETES
D'EUROPE**

Ms Karola STIER
Executive Manager
Am Eschenbornrasen 11
37213 Witzhausen
Germany
Tel: 49-5542 8845
Fax: 49-5542 72560
E-mail: Kstier.save@t-online.de

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE -
ASOCIACION MUNDIAL PARA LA PRODUCCION
ANIMAL**

Alessandro NARDONE
Via A. Torlonia 15/a
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-44238013
Fax: 39-06-44241466
E-mail: zoorec@rmnet.it

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH –
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE –
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA INTERNACIONAL**

**INTERNATIONAL CENTRE FOR AGRICULTURAL
RESEARCH IN THE DRY AREAS (ICARDA)**

John H. DODDS
Assistant Director-General for Research
P.O. Box 5466
Aleppo
Syrian Arab Republic
Tel: 463-21-225105
E-mail: jdodds.@ignet.com

**INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE
(ILRI)**

J.E.O. REGE
Head, Animal Genetic Resources
P.O. Box 5689
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-61 32 15
Fax: 251-1-61 18 92
E-mail: e.rege@cgnet.com

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS
FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director-General
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-51892202
Fax: 39-06-5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

Ms Susan BRAGDON
Senior Scientist, Law and Policy
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-518921
Fax: 39-06-5750309

Ms Jane TOLL
Coordinator, CGIAR System-wide
Genetic Resources Programme (SGRP)
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-51892225
Fax: 39-06-5750309
E-mail: j.toll@cgiar.org

Ms Ruth RAYMOND
Senior Scientist, Public Awareness
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-518921
Fax: 39-06-5750309
E-mail: r.raymond@cgnet.com